



## Les Jeux du Québec à Plessisville et Princeville

## Des suggestions, des observations et des recommandations

Par Jean Fontaine

**PRINCEVILLE-PLÉS-**  
**SISVILLE**—Grâce à la collaboration des responsables de secteurs, le coordonnateur local Jean Marcoux a pu compiler simplement mais efficacement des suggestions, des observations et des recommandations pertinentes qui sauront sans doute aider les prochains organisateurs de ces finales régionales. Car après Plessisville-Princeville ce n'est pas terminé et malgré l'absence de finales provinciales, l'an prochain, il y aura tout de même des finales régionales.

## Volet sportif - compétitif

Raison d'être des jeux et sûrement un des plus gros comités, le secteur sportif compétitif a bien fonctionné dans son ensemble puisqu'effectivement les compétitions ont eu lieu. Toutefois, la multiplication des bénévoles a causé un sérieux problème de communication entre tous ces gens impliqués. Selon le rapport, on sentait même un doublement des responsabilités. On suggère donc d'améliorer l'information par un bulletin hebdomadaire ou une chronique dans la presse locale.

Le rapport souligne également que comme la majorité des bénévoles travaillent le jour, il faut que le coordonnateur local soit très disponible aux heures de repas et le soir. Ce dernier doit être finalement le centre des communications.

Par ailleurs, le texte souligne que le responsable de ce secteur doit avoir un suivi de l'organisation de chaque discipline pour être en mesure de détecter les organisations plus faibles. A cet effet, on suggère des réunions générales plus fréquentes, un échéancier et une révision du système d'inscriptions.

## Volet participatif

«Après toute la publicité faite dans les journaux, radio, programme, horaire, haut-parleur dans les rues; obtenir ce résultat c'est décevant» de dire Claude Gervais dans son rapport sur la participation au volet participatif.

Quoique très bien préparé, les activités participatives, sauf la journée des handicapés n'auront pas connu le succès désiré. Cela amène donc les organisa-

teurs à suggérer à leurs successeurs de repenser ce secteur. On constate donc avec l'expérience que la période des Jeux d'Été n'est peut-être pas propice à des activités telles que le jogging populaire, les déplacements de nombreux cyclistes et autres manifestations du genre puisque beaucoup sont en vacances ou en repos sur les terrains de camping et autres endroits de villégiature. On recommande donc des journées d'initiation aux sports qui auraient l'avantage d'amener une sensibilisation accrue des gens.

## Volet culturel

Pour citer textuellement le rapport: «Ce volet a été caractérisé chez nous par un manque de bénévoles fiables». Cela veut dire beaucoup surtout quand on songe à certains groupes qui ont purement et simplement annulé leur participation après avoir accepté d'apporter leur concours. Certes, le choix des activités avait été intéressant car il ne faut pas oublier que 1200 personnes y ont assisté ce qui constitue, un record dans l'histoire des Jeux régionaux au Centre du Québec.

On parle donc de contrat signés même si les groupes musicaux se produisent bénévolement et d'une meilleure supervision des bénévoles qui auraient intérêt à être plus nombreux.

## Secteur Sécurité - Médical

La première phase du rapport de ce secteur est élogieuse et élogieuse: Ce secteur avec le dynamisme de son responsable était préparé pour une finale provinciale. Il y avait des membres de ce comité partout sur tous les sites. Infirmières, ambulanciers St-Jean, système de communication, trousses de premier soin, etc., tout y était avec les gens de la sécurité pour assurer aux participants les soins nécessaires, au cas où.

On suggère cependant de séparer, à l'avenir, la sécurité et les soins médicaux. Notons ici la participation fort intéressante de nombreux commanditaires.

## Secteur Protocole

Plessisville et Princeville auront sans doute sonné le glas des

cérémonies d'ouverture et de fermeture des Jeux Régionaux. «Il y a beaucoup d'efforts de mis dans ces cérémonies et quand il n'y a personne cela est triste et dur pour le moral» de commenter le responsable de ce secteur.

Il est donc suggérer, même si les cérémonies étaient bien belles et bien organisées, de remplacer cela par des soirées d'ouverture ou de fermeture qui correspondait sans doute mieux aux réalités des petites villes.

Ce comité devait également remettre les médailles et là les choses

ont fonctionné beaucoup mieux. Tout a fonctionné sur des roulettes et les remises de médailles ont été grandement appréciées.

## Relations publiques

Après tout le chahut qui a été fait dans les médias régionaux et locaux, le secteur relations publiques a été le premier à s'étonner du facteur de manque de participation.

Après un examen de la situation on s'est rendu compte que l'on avait peut-être beaucoup informé la population mais que l'on avait peut-

être pas assez insisté sur l'aspect de sensibilisation.

## Équipement et communication

Secteur caractérisé par un manque de bénévoles, «les équipements et communications» n'en ont toutefois pas été moins présents lors des activités. Ce sont les responsables de disciplines qui ont eu à aller chercher les articles qui leur étaient nécessaires à un endroit central ce qui a facilité les choses. UN système de livraison était même en place pour les sites de compétition.

## Promotions financières

Créé pour amasser des fonds, le secteur promotion financière a connu de gros problèmes à Plessisville et Princeville. Domaine très important, les promotions financières avaient un objectif de \$5000. Cependant, les ventes n'ont totalisé que \$2449.60 avec \$475 de commandite pour un total de \$2924.60 alors que des dépenses de \$2091.22 ont laissé des recettes nettes de \$833.38.

On recommande donc l'adjonction, à l'avenir, de personnes compétentes, ainsi que la sélection des

bénévoles afin que les intérêts personnels n'entrent pas en conflit avec l'objectif des Jeux.

## Secrétariat général

Si le comité a été recruté peut-être trop tôt, il n'en a pas moins été satisfaisant. Le travail de ce comité a été surtout concentré durant la période des Jeux alors qu'avant et après chacun des comités avait à se trouver quelqu'un pour agir comme secrétaire et que l'ouvrage engendré par le coordonnateur local était fait par la secrétaire du service des Loisirs de Plessisville.

## Les Jeux du Québec à Plessisville et Princeville

## Le Comité Organisateur présente sa version finale du rapport

Par Jean Fontaine

**PLESSISVILLE-PRIN-**  
**CEVILLE**—Le Comité Organisateur de la Finale Régionale des Jeux du Québec à Plessisville et Princeville à l'été 1981 a soumis dernièrement sa version finale du rapport d'activités. Les co-présidents Fernand Forgues et Ghyslain Dubois y annoncent avec grand plaisir que le tout s'est déroulé avec succès et à la satisfaction du Comité Organisateur.

Cependant à la lecture des chiffres cités dans ce même rapport, on constate un déficit budgétaire et une baisse de près de 40% de la participation au chapitre du volet compétitif. Les activités participatives et culturelles sauvent toutefois l'ensemble statistique avec une participation globale qui est de 2772 personnes soit à peu de choses près le même nombre que l'été dernier à Drummondville. D'ailleurs, après 12 éditions estivales, plus de 23,300 personnes ont participé à ces finales régionales d'été au Centre du Québec.

Selon le coordonnateur local, Jean Marcoux, qui a préparé le dossier, ce rapport comporte les points forts et les points faibles de l'organisation conjointe Plessisville-Princeville avec des suggestions et des hypothèses de solutions qui pourront servir aux futurs organisateurs des Jeux

du Québec.

## Participation

Au chapitre de la participation, puisque c'est le but essentiel des Jeux, on rapporte que 170 personnes ont pris part aux activités dites participatives soit 135 lors de la Journée régionale pour personnes handicapées et 35 à une randonnée à bicyclette.

Côté culturel, 1200 personnes ont assisté à des manifestations telles que le patinage à roulettes, la pièce de théâtre, des spectacles en plein air, la journée de l'âge d'or et la journée des enfants.

Ces deux premiers volets démontrent évidemment des augmentations significatives et fort intéressantes par rapport à d'autres édi-

tions des finales régionales d'été.

Là où les choses se gâtent, c'est au volet compétitif, le cœur des Jeux ou seulement 1352 personnes ont participé comparativement à 2210 à Drummondville soit 38.8% de moins.

Ces baisses ont été constantes dans presque toutes les disciplines bien que le golf, la pétanque et le tennis aient enregistré des hausses de participation. D'ailleurs, un tableau comparatif suivra ce texte.

## Les finances

Vient ensuite le nerf de la guerre, les finances. Le budget prévu de \$10,000 au chapitre des revenus n'a pas été atteint. Si la subvention de \$5,000 du

Conseil Régional des Loisirs a été maintenue, le \$5000 d'objectif pour l'auto-financement n'a pas été atteint. Un total de \$2249.60 ont été recueillis lors de la vente d'articles promotionnels. Cependant, \$475 ont été recueillis chez des commanditaires locaux ou régionaux. Au total, seulement \$7924 de revenus contre des attentes de \$10,000.

Les dépenses, elles, ont tenu parole. Il y en a eu pour \$9706.27 ce qui laisse finalement un déficit d'opération de \$1781.67 qui sera absorbé par les municipalités de Plessisville et Princeville.

Il faut cependant dire que des équipements évalués à \$936 demeureront la propriété des Ser-

vices de Loisirs des 2 localités après les jeux et seront répartis entre elles. Cela ramène donc le déficit réel à moins de \$1000.

## Bénévoles

Le bénévolat a été une chose également très importante lors de la Finale Régionale. En fait, plus de 500 personnes auront apporté leur concours. Leur participation fait d'ailleurs dire aux rédacteurs du rapport que Plessisville et Princeville ont su unir leurs efforts pour réaliser la première finale régionale dans 2 villes hôtes.

Nombreux et dynamiques, ils méritent donc les remerciements les plus sincères de la part de tous les membres du Comité Organisateur.

PARTICIPATION A LA FINALE REGIONALE  
VOLET COMPETITIF

| Discipline   | Eté 80      | Eté 81      |
|--------------|-------------|-------------|
| Athlétisme   | 134         | 135         |
| Balle molle  | 223         | 150         |
| Canotage     | 44          | 22          |
| Cyclisme     | 17          | 12          |
| Golf         | 85          | 90          |
| Natation     | 222         | 150         |
| Parachutisme | 60          | 30          |
| Pétanque     | 152         | 168         |
| Ski nautique | 44          | 23          |
| Soccer       | 573         | 360         |
| Tennis       | 101         | 110         |
| Tir-à-l'arc  | 31          | 16          |
| Voile        | 36          | 11          |
| Water polo   | 208         | 75          |
| <b>TOTAL</b> | <b>2210</b> | <b>1352</b> |

COMITE ORGANISATEUR DES JEUX DU QUEBEC  
CENTRE DU QUEBEC  
PLESSISVILLE - PRINCEVILLE  
REVENUS

Subventions C.R.L.

\$5000.

## Commandites locales et régionales

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Rest. Tur Lu Tu Tu Inc.        | 25.00  |
| Société Coop Princeville       | 25.00  |
| Service de Lavage C.G. Princ.  | 25.00  |
| Jouets Princ-Yal Inc. Princ.   | 25.00  |
| Florent Arseneault Princeville | 10.00  |
| Ciment Taschereau Plessis.     | 20.00  |
| Forano Inc. Plessisville       | 100.00 |
| Chaussure Fournier Plessis.    | 25.00  |
| Boutin Transport Plessis.      | 200.00 |
| Coiffure Mod Enr.              | 5.00   |
| Les Fromages Princess Inc.     | 10.00  |
| Roland Bergeron                | 5.00   |

\$ 475.

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Articles promotionnels |         |
| Princeville            | 798.00  |
| Plessisville           | 1651.60 |

2449.60

Suite page B-2



SUITE DE LA PAGE B-1

| COMITE ORGANISATEUR DES JEUX DU QUEBEC |                 |
|----------------------------------------|-----------------|
| CENTRE DU QUEBEC                       |                 |
| PLESSISVILLE - PRINCEVILLE             |                 |
| DEPENSES                               |                 |
| ADMINISTRATION GENERALE                |                 |
| Publicité L.V.L.                       | \$120.60        |
| Service photocopieur & réparation      | 250.00          |
| Secrétariat fourniture                 | 245.51          |
| Divers (frais de cour)                 | 281.25          |
|                                        | <b>\$897.36</b> |

| SERVICE AUX PARTICIPANTS ET BENEVOLES |                  |
|---------------------------------------|------------------|
| Location locaux C.S.R.B.F.            | \$392.04         |
| Repas - J.C. Boivin                   | 1220.00          |
|                                       | <b>\$1612.04</b> |

| COMITE ORGANISATEUR DES JEUX DU QUEBEC |          |
|----------------------------------------|----------|
| CENTRE DU QUEBEC                       |          |
| PLESSISVILLE - PRINCEVILLE             |          |
| DEPENSES                               |          |
| VOLET COMPETITIF                       |          |
| Athlétisme                             | \$313.18 |
| Balle-molle                            | 131.10   |
| Canot                                  | 46.95    |
| Cyclisme                               | 75.33    |
| Golf                                   | nil      |
| Natation                               | 144.75   |

|              |                  |
|--------------|------------------|
| Pétanque     | 42.50            |
| Ski nautique | 786.05           |
| Soccer       | 272.85           |
| Tennis       | 574.49           |
| Voile        | 508.09           |
| Water polo   | 128.38           |
| Parachutisme | 906.00           |
| Tir à l'arc  | 114.12           |
|              | <b>\$4043.79</b> |

| COMITE ORGANISATEUR DES JEUX DU QUEBEC |                  |
|----------------------------------------|------------------|
| CENTRE DU QUEBEC                       |                  |
| PLESSISVILLE - PRINCEVILLE             |                  |
| DEPENSES                               |                  |
| VOLET CULTUREL                         |                  |
| Spectacles - Son                       | \$775.00         |
| Pièce de théâtre                       | 235.59           |
| Equipements et divers                  | 85.59            |
|                                        | <b>\$1096.18</b> |

| VOLET PARTICIPATIF     |                 |
|------------------------|-----------------|
| Equipements matériel   | 138.64          |
| Journée des handicapés | 67.50           |
|                        | <b>\$206.14</b> |

| PROMOTION FINANCIERE            |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Publicité                       | 64.80            |
| Macarons                        | 1876.42          |
| Scouts                          | 50.00            |
| Activités ouverture & fermeture | 100.00           |
|                                 | <b>\$2091.22</b> |

## Ligue Industrielle Molson de ballon sur glace

# Une fiche parfaite pour le Restaurant Perron de Villeroy

Par Jean Fontaine  
PLESSISVILLE---Avec 18 points en 3 rencontres dont ils sont sortis victorieux, les joueurs du Restaurant Perron de Villeroy tiennent le haut du pavé dans le circuit industriel Molson de ballon sur glace après les 3 premiers programmes de la saison régulière.

Ils sont toutefois suivis de près par les Warriors de St-Pierre Baptiste et le Opti Sport qui sont également invincibles, mais qui ont dû livrer des matchs nuls.

Outre le fait que ce soit une formation de Villeroy qui domine le classement avec une fiche parfaite, il y a autre chose qui surprend dans ce circuit. Il s'agit de la transformation rapide des équipes qui changent de nom pour le moins rapidement. Ainsi les Vikings de Villeroy sont devenus le Restaurant Perron du même endroit, les Warriors demeurent les Warriors de St-Pierre Baptiste tout comme le Opti Sport. Le Caisse pop de St-Ferdinand devient cependant le Caisse Pop-Brasserie Julie de St-Ferdinand. Le Auto Electrique de Plessisville reste le Auto Electrique pendant que le Inverness souligne la participation des Optimistes de l'endroit à leur formation. On finit par savoir que le Bar des Copains de Manseau et qu'il s'agit de l'ex-formation des Coyottes de Villeroy (mais d'où viennent les joueurs?). Mais là où ça se complique vraiment, c'est lorsque l'on découvre que le Garage Gulf Tanguay de St-Ferdinand disparaît pour faire place au Matelas Plessis de Plessisville. Dans ce dernier cas, on pourrait presque se demander si le commanditaire a eu peur puisque cette dernière équipe n'avait encore aucune victoire après 3 matchs tout en ayant une fiche de 1 but pour et 20 buts contre. Ce n'est peut-être pas si compliqué que cela mais à en juger par les feuilles de résultats, on serait

sans doute enclin à le croire.

### Résultats

Mais revenons à nos moutons. Dimanche le 4 octobre, les meneurs du circuit ont battu le Matelas Plessis 9-1. Pour les Vikings du Restaurant Perron de Villeroy, les compteurs ont été Michel Labbé avec 3 buts, Bertrand Ouellet et André Turcotte avec chacun 2 filets ainsi que Mario Bédard et Normand Gervais. Michel Fréchette a évité le blanchissage aux perdants.

Le Auto Electrique et le Bar des Copains se sont ensuite livrés un match nul de 2-2 alors que Michel Pitt et Bernard Fortier ont marqué pour le Plessisville et que Lucien Pilote marquait 2 fois pour le Bar des Copains.

Le St-Ferdinand a ensuite profité de la troisième partie pour écraser les Optimistes d'Inverness 6-1. Vital Gardner avec 3 buts et Germain Marcoux avec 2 ont été les vedettes du match alors que Mario Chamberland complétait le compte. André Bergeron a riposté pour le Inverness.

Finalement, les Warriors ont eux aussi été forcés de faire match nul 2-2 devant le Opti Sport. Les compteurs: Robert Lehoux et Pierre Côté pour le St-Pierre Baptiste, Donald Lamontagne et André Martel pour le Opti Sport.

### CLASSEMENT

| Noms d'équipes          | PJ | PG | PP | N | BP | BC | P |
|-------------------------|----|----|----|---|----|----|---|
| Rest. Perron (Villeroy) | 3  | 3  | 0  | 0 | 18 | 7  | 6 |
| Warriors                | 3  | 2  | 0  | 1 | 5  |    |   |

|                            |   |   |   |   |    |    |   |
|----------------------------|---|---|---|---|----|----|---|
| Warriors                   | 3 | 2 | 0 | 1 | 5  | 3  | 5 |
| Opti Sport                 | 3 | 1 | 0 | 2 | 8  | 5  | 4 |
| Caisse Pop Brasserie Julie | 3 | 1 | 1 | 1 | 13 | 9  | 3 |
| Auto Electrique Inc.       | 3 | 1 | 1 | 1 | 11 | 4  | 3 |
| Optimistes Inverness       | 3 | 1 | 2 | 0 | 4  | 7  | 2 |
| Bar des Copains (Manseau)  | 3 | 0 | 2 | 1 | 4  | 9  | 1 |
| Matelas Plessis            | 3 | 0 | 3 | 0 | 1  | 20 | 0 |

| Noms de joueurs  | Club             | Buts | Ass. | PTS |
|------------------|------------------|------|------|-----|
| Michel Labbé     | Vikings          | 7    | 5    | 12  |
| Bernard Fortier  | Auto Electrique4 | 3    | 3    | 7   |
| Claude Martineau | Auto Electrique3 | 3    |      | 6   |
| Vital Gardner    | Caisse Pop       | 3    | 3    | 6   |
| André Marcoux    | Caisse Pop       | 2    | 4    | 6   |
| Yvan Paquette    | Vikings          | 1    | 5    | 6   |
| André Turcotte   | Vikings          | 2    | 4    | 6   |
| Normand Gervais  | Vikings          | 1    | 4    | 5   |
| Bertrand Ouellet | Vikings          | 0    | 4    | 4   |
| Michel Ricard    | Auto Electrique2 | 2    |      | 4   |

## PRENEZ NOTE

En raison de la Grâces, il se peut date de tombée des que certains résultats qui a été tats n'aient pu être avancée à cause de communiqués pour la fête de l'Action de la présente édition.

## Marchez dès aujourd'hui

## Participation

## ENEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE SKI-DOO® VOIR

# LA REMARQUABLE

# MOTONEIGE EVEREST® L/C.



C'est la motoneige grand luxe, la super deux passagers conçue pour les grandes distances comme pour les randonnées de fin de semaine.

SKI-DOO a même pensé à incorporer un système de refroidissement par liquide qui vous permet de prolonger votre saison de motoneige.

L'EVEREST L/C c'est le confort maximal même sur les terrains les plus difficiles. C'est pour ça que Chez nous c'est SKI-DOO!

CHEZ  
NOUS  
C'EST  
SKI-DOO

### AS-TU TA TUQUE SKI-DOO?

MOI AUSSI, JE FAIS PARTIE DE L'ÉQUIPE SKI-DOO!



\*Marques de commerce de Bombardier inc.

99¢

Offre valide chez les concessionnaires participants jusqu'à épuisement des stocks.



## SPORTS CARRIER

55 RUE GIROUARD ARTHABASKA 752-2634



## Association du Hockey Mineur de Plessisville Un bon départ pour les équipes Maison

Par Jean Fontaine  
**PLESSISVILLE**—S'il faut en croire le dynamisme qui régnait dimanche le 4 octobre dernier à l'Aréna Municipal de Plessisville lors de l'ouverture officielle de la saison 81-82 de la section «Maison» du Hockey Mineur de Plessisville, ce sera toute une année qui se déroulera au cours des prochains mois.

En effet, parents, commanditaires, jeunes

joueurs et bénévoles s'étaient donnés rendez-vous pour 10.00 hres à l'Aréna pour souligner le début de cette nouvelle saison. Malgré un système de son déficient qui a rendu presque inaudible les paroles du maître de cérémonie, Jean-Luc Gagnon et des autres intervenants qui ont pris la parole, tous les joueurs de toutes les équipes de la section «Maison» ont été présentés devant une foule passablement nom-

Canadiens. On sait que cette activité spéciale avait impliqué des sommes d'argent très importantes mais que les dépenses avaient, elles aussi, été très très importantes. Avec les imprévus, on peut même presque dire que c'est un tour de force que les organisateurs de la rencontre aient réussi à trouver \$100. de profits. Malheureusement les bons souvenirs et les moments mémorables de cette visite ne sont pas

celles qui ont fait un effort pour encourager les jeunes joueurs et qui ont pris quelques minutes de leur temps pour assister à cette ouverture à laquelle, il faut bien le dire, les dignitaires habituels brillaient par leur absence.

### Les équipes

#### Catégorie Novices:

13 joueurs par équipe. Chevaliers de Colomb: Instructeur Gaétan Asselin. Assistants: Bob Lachance, Réjean Samson. Club Optimiste: Inst: Jacques Beaudoin. Assist: Jean-Yves Godbout. Club Richelieu: Inst: Yvon Provencher. Assist: Michel Bazin. Alignement Rond Point: Inst: Jean-Paul Martel. Assist: Léo Dutil.

#### Catégorie Atomes

Magasin Coop: Inst: Fernand Bédard. Assist: Marcel Asselin. John Jallé: Inst: Sylvain Brochu. Matéio Plessis: Inst: Benoît Godbout. Assist: Pierre Bellemare. Caisse Pop: Inst: Marc Gendron.

#### Catégorie Pee Wee

12 joueurs par équipe. Pompiers: Instr: Jean-Paul Martel. Assist: René Godbout. Autobus Bois-Francis: Inst: Marcel Asselin. Assist: Robert Lemay. Pharmacie Demers: Inst: Jean-Marc Bédard. Assist: Jean-Claude Tardif. Tabagie Bélanger: Inst: Claude Brassard. Assist: Yvon Nolet.

#### Catégorie Bantam

15 joueurs par équipe. Artisan Coop: Instr: Arthur Croteau. Assist: Laurent Caouette.

Forand Auto: Inst: Lionel Doucet.

#### Catégorie Midget

Savoie Pizza: Inst: Jean-François Nadeau.

Assist: Raynald Blier.

#### Catégorie Bibitte

48 avec moniteur Christian Bellerose et aidé par 5 parents.



Ce sont eux qui feront du Hockey Mineur un succès pour les jeunes cette année. Bonne chance.



Voici l'une des nombreuses équipes «Maison», les Optimistes avec les instructeurs Jean-Yves Godbout et Jacques Beaudoin ainsi que le président Optimiste-Clément Bourque.



Mme Gaétane Asselin accepte ici un chèque de M. Marcel Huot à la suite de la partie des Anciens Canadiens.

## Ligue de hockey Bonne Entente Molson

Par Jean Fontaine  
**PLESSISVILLE**—Same-di le 3 octobre, deux intéressantes parties ont été présentées dans la Ligue Bonne Entente Molson de Plessisville.

Le L. Drolet et Fils a tout d'abord vaincu le Bar Salon Plaisantin 3-2. Réjean Bellemare avec un but ainsi que Jacques Bélanger et Daniel Gagnon ont été les auteurs des buts des vainqueurs alors que Jean Gosselin et Daniel Michaud marquaient les buts des perdants. Le Drolet est revenu de l'arrière en troisième période alors qu'ils tiraient de l'arrière 1-2.

Dans la partie suivante, Normand Paris et Normand Langlois n'auront pas réussi, malgré 2 buts en 3ième période, de permettre à leur équipe de remporter une victoire sur le Houle Silencieux. Le Laurent Thibeault s'est donc incliné 3-4 devant le Houle Silencieux.

Pierre Simoneau avait été l'autre compteur du premier but des perdants.

Réjean Gendron, Mario Fortier, Christian Bédard et Claude Labrie ont été les auteurs des 3 buts des gagnants.

breuse.

M. Marcel Huot a même profité de l'occasion pour remettre aux responsables un chèque de \$100., résultant de la présentation, l'an dernier, de la partie de hockey entre une équipe locale et celle des Anciens

monnayables.

Pour en revenir à cette cérémonie d'ouverture, les responsables du Hockey Mineur avec en tête le coordonnateur Ghislain Dubois et la présidente Gaétane Asselin ont tenu à remercier tous ceux et



Essayez-le avec de la glace et de l'eau, ou nature, bien froid.

de Kuyper

## ASPIRANTS OFFICIERS

(OPÉRATIONS MARITIMES DE SURFACE)

Les Forces armées canadiennes sont à la recherche «d'aspirants-officiers» pour leur programme de formation des opérations maritimes de surface.

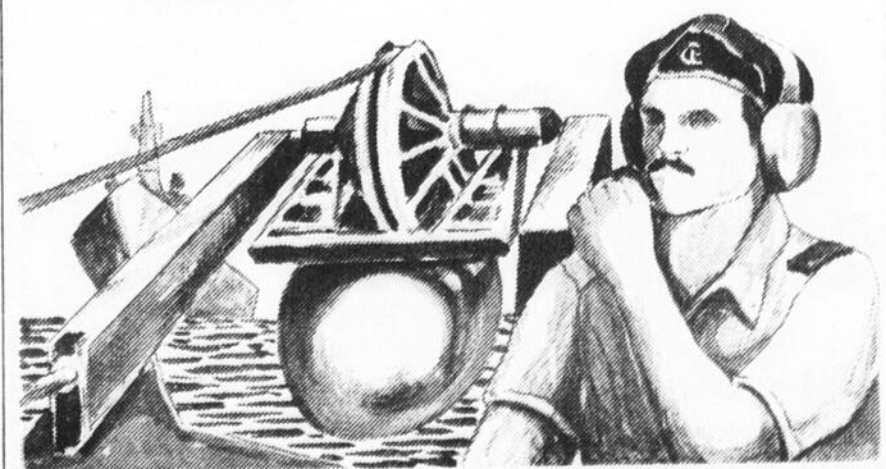
Voici l'occasion de mettre vos aptitudes et vos connaissances à profit et de faire carrière avec la marine des Forces canadiennes.

Un diplôme de secondaire peut vous rendre admissible.

Pour plus de renseignements, visitez le centre de recrutement le plus près de chez vous, ou téléphonez à frais virés — vous nous trouverez dans les pages jaunes, sous la rubrique «Recrutement».

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

IMBATTABLE... LA VIE DANS LES FORCES





## Ligue Forano O'Keefe

# Un premier point pour le Dion et Frères

Par Jean Fontaine

**PLESSISVILLE**—Laurey Harvey aura vraiment été utile à son équipe, le Dion et Frères, vendredi le 2 octobre dernier dans la Ligue Forano O'Keefe. Il a entre autre marqué les 2 premiers points de sa formation en plus d'en signer un autre pour permettre à son club de niveller les chances 5-5 et d'inscrire un premier point au classement

général. Après 2 revers, ça se prenait quand même assez bien.

Le Automobile Mailhot est cependant demeuré dans sa lancée victorieuse pour creuser un écart encore plus sérieux entre la première position qu'ils détiennent et la seconde occupée par le Désiré Sévigny.

Pour le Buanderie Paul Maurice qui rencontrait le

Auto Mailhot, les choses n'allaient pas si mal puisqu'après le premier tier, le pointage était de 1-1 après que Luc Tremblay pour le Paul Maurice et Jean-Louis Guay aient marqué pour les vainqueurs.

René Gélinas, Jacques Robichaud et Réjean Drouin ont cependant poussé les meneurs vers la victoire avec 3 buts en

période médiane. Donald Claveau était le seul à pouvoir marquer pour les perdants durant ce temps. En troisième après un but de Clément Bédard, Gaston Grenier et Jacques Robichaud ont ajouté à l'importance du gain du Mailhot avec chacun un but. Le pointage final 6-3.

En passant, qui gagne-  
ra \$99? Celui qui aura le

billet 4163 pour ce 2 octobre. La semaine précédente, Henri-Paul Binette avait été l'heureux gagnant. Comme quoi il y a toujours du monde chanceux.

Comme on l'a dit précédemment, Laurey Harvey a marqué 3 buts pour permettre au Dion et Frères de s'en tirer avec un match nul de 5-5. Le

Désiré Sévigny avait marqué 4 fois en première, l'oeuvre de Denis Beaudoin, Réal Couture, Robert Bernard et Jean-Marie Laliberté. Pour le Dion, Harvey avait marqué 2 fois à cette période initiale.

En deuxième, Denis Beaudoin avait signé un second filet alors que Lauréat Daigle et Gilles

Gélinas du Dion en ajoutaient 2 autres à la fiche de leur équipe pour un compte de 4-5. Finalement, au début de la troisième, Laurey Harvey a nivellé les chances et personne n'a pu reprendre l'avance avant la fin du match.

### CLASSEMENT

|              | PJ | G | P | N | PTS |
|--------------|----|---|---|---|-----|
| A. Mailhot   | 3  | 3 | 0 | 0 | 6   |
| D. Sévigny   | 3  | 1 | 1 | 1 | 3   |
| P. Maurice   | 3  | 1 | 2 | 0 | 2   |
| D. et Frères | 3  | 1 | 2 | 1 | 1   |

## Ligue de Hockey Molson des Chevaliers de Colomb

# Dubois et MBV encore à égalité

Par Jean Fontaine

**PLESSISVILLE**—Il est à espérer que les équipes Drolet et Fils ainsi que Autobus Bois-Francis vont reprendre du poil de la bête au cours des prochaines semaines puisque si les choses continuent ainsi, la lutte risque de ne se faire qu'à deux dans le circuit de hockey des Chevaliers de Colomb de Plessisville.

Le Dubois et Frères ainsi que le Machinerie BV sont, en effet, invincibles après 3 rencontres et sont également tous deux à égalité au premier rang avec chacun 5 points. Il ne faudrait vraiment pas que le fossé se

creuse trop entre ces deux clubs et les 2 autres qui occupent les dernières places.

Encore le 6 octobre, ce sont les équipes de tête qui ont remporté des victoires aux dépens des formations Autobus Bois-Francis et Drolet et Fils.

Dans la première, le Machinerie B.V. a vaincu le Autobus Bois-Francis 4-3, malgré une belle lutte de ces derniers. Denis Beaudoin, Jean-Guy Perron et François Brière ont marqué pour le Autobus Bois-Francis alors que Jacques Gauvreau, Pierre Bellemare et

Raymond Létourneau ainsi que Renald Gendron donnaient la victoire à leur club.

Par la suite, Jean Provencher du Dubois et Frères a marqué vers la fin du troisième engagement pour donner la victoire 4-3 à son équipe devant le Drolet et Fils, Jean Provencher a d'ailleurs 2 buts dans la rencontre, les autres

allant à Denis Faucher et Julien St-Pierre.

Pour leurs adversaires, Donald Claveau a 2 buts dont un qui avait provoqué l'égalité 3-3. Ronald Fortin a eu un but dans la rencontre.

### CLASSEMENT

|              | PJ | G | P | N | PTS |
|--------------|----|---|---|---|-----|
| D. et Frères | 3  | 2 | 0 | 1 | 5   |
| Machin. BV   | 3  | 2 | 0 | 1 | 5   |
| Drolet et F. | 3  | 1 | 2 | 0 | 2   |
| Aut. B.F.    | 3  | 0 | 3 | 0 | 0   |



# Au Jardin Zoologique de Québec: Trois petits cougars voient le jour

**CHARLESBOURG**—

L'heureux événement s'est déroulé le 18 août dernier, alors que «maman» cougar, après une période de gestation sans problèmes de trois mois, a donné naissance à trois petits, dont deux ont survécu et sont aujourd'hui en excellente santé.

Il s'agissait, pour maman cougar, de sa première portée et c'est sans doute à cause de

cette inexpérience que le gardien de la bête a dû s'affairer, au cours des premières heures ayant suivi la naissance, à maintenir le contact entre la mère et les nouveaux-nés, dans le but d'assurer un allaitement adéquat. Heureusement pour le «père adoptif», l'animal est apprivoisé.

Soulignons que chez le cougar, on considère comme normale une

portée de un à six petits et que la moyenne varie entre deux et quatre. Ceux-ci peuvent commencer à s'alimenter en viande dès l'âge de 6 semaines, alors que le sevrage survient généralement à la fin du troisième mois de vie des rejetons.

En dépit de la perte de l'un des nouveaux-nés, dont l'état de faiblesse à la naissance laissait présager une fin hâtive, il

appert que le fait, pour les deux autres petits, d'avoir pu cohabiter avec la mère et s'allaiter normalement dans un état de captivité, est un phénomène inusité; il pourrait s'expliquer autant par les nombreux soins qui furent constamment apportés aux bêtes que par l'état d'apprivoisement de la mère.

**CET AUTOMNE,  
POUR UNE ALLURE  
CHIC OU SPORTIVE,**

**de  
nombreux  
spéciaux  
en  
magasin**

**Au Coin  
de L'Habit**

1578 St-Louis Plessisville 362-6111  
515 Provencher Laurierville 365-4336



# Rallye des employés civils



**PLESSISVILLE (JF)**—Le rallye des employés de la Ville de Plessisville a eu lieu dernièrement et c'est l'équipe de Jacques Fortin et Gilles Godbout qui l'a emporté. On voit ici le responsable Gaston Perreault, Jacques Paradis et son co-pilote, 3ième, Jacques Fortin 1ier et René Turcotte 2ième. Ce dernier faisait équipe avec Claude Boulé.



## Des trophées pour la pétanque



L'Association de Pétanque de Plessisville a procédé à sa remise de trophées vendredi le 2 octobre pour ses activités régulières 1981. Dans l'ordre habituel: Cécile Breton présidente de la Pétanque à Plessisville, Laurent Ratté, président régional, Lucille Tétreault secrétaire-trésorière régionale, Emile Bourque, Jeannette Boulé, Diane Desharnais et Gilles Beaudoin récipiendaires de trophées et Ben Mathieu de Molson.



L'Age d'Or de Plessisville a également participé à la pétanque cet été et l'on a également remis des trophées. Pour l'Age d'Or: Gisèle Lachance, organisatrice, Lucienne Desharnais, Léo Caouette et Adrien Lachance récipiendaires de trophées, Marguerite Vigneault présidente de l'Age d'Or, Roland Drolet, Alice Tardif (Pour Antoinette Després) et Alphonse Morin, tous joueurs très méritants.

## Ligue Old Timers

Par André Bolduc

**PLESSISVILLE**—Voici les résultats des joutes disputées mercredi le 7 octobre dernier.

A 20.30 heures: Carrefour Sports Experts 3 et Assurances R. Pépin Inc. 1. A 22.00 heures: Forand

Auto 5 et André Photo Service Enr. 3.

Depuis quelques joutes, le Carrefour semble s'être retrouvé. Serait-ce nos remarques sans malices, le retour au jeu du Noir ou encore que leur gardien Donald

«PONEY» Bourque soit maintenant en grande forme??? Nous pourrions croire que les trois énoncés ci-dessus y sont pour une bonne part. De toute façon par les temps qui «patinent» les joueurs du Carrefour jouent tous ensemble et les résultats

le prouvent. Mercredi dernier, ceux-ci remportèrent la victoire au pointage de trois (3) à un (1) contre l'équipe Assurances Richard Pépin Inc. Cette dernière équipe ne nous démontre pas la même assurance que l'an dernier. Il faudrait peut-être y ajouter un «Avenant». C'est à voir.

Lors de la deuxième rencontre le Forand Auto, qui semble être l'équipe à battre cette année, remportait une joute quand même serrée par moment et ce au pointage de cinq (5) à trois (3) contre le André Photo Service Enr. Il faudrait peut-être que les joueurs du André Photo Service Enr., soient tous dans le portrait (qu'ils jouent ensemble, ce, dans la même partie) ça aussi c'est à voir.

A compter de la semaine prochaine, nous commencerons un nouveau procédé concernant nos articles. Vous comprendrez qu'il devient très difficile pour moi d'écrire un article qui soit vraiment objectif. Pourquoi? Parce que moi

aussi j'essaie de jouer au hockey et par le fait je ne puis tout constater ce qui se passe au cours d'une partie. Aussi il se trouve que certains joueurs ne pourraient pas prendre ce que je pourrais écrire, et ce, même s'ils savent au départ que c'est fait sans malice et sans vouloir viser une personne en particulier. Donc pour éviter tous conflits, comme mentionner nous chercherons une nouvelle méthode de travail. Un joueur pourrait lire à la lecture d'un article concernant un autre joueur. Mais, pourrait-il aussi lire à la lecture d'un article le concernant??? C'est là l'essentiel du problème. Disons que le présent article pourrait alimenter les conversations, et ce, pour longtemps.

Mes espions ne m'ont pas rapporté de nouvelle naissance cette dernière semaine. Aussi j'aimerais demander à tous les joueurs de la ligue OLD TIMER une collaboration. Voici comment: Si vous aviez une anecdote, concernant un joueur ou encore un petit fait

cocasse qui pourrait être susceptible de faire rire, ne vous gênez surtout pas pour me le laisser savoir. En fait, notre

chronique en est une pour s'amuser. C'est pour ça que nous nous réservons une bonne place pour le rire.

**POSITION**  
Forand Auto  
Carrefour S/E  
Ass. R. Pépin  
André Photo

**CLASSEMENT**  
PJ PGPNNP BPBCEFP  
4 4 0 0 26 6 8128  
4 2 0 2 12 19 3874  
4 1 0 3 13 13 3752  
4 1 0 3 12 19 3382

Mercredi le 14 octobre 1981 à 20.30 heures: Assurances R. Pépin VS André Photo Service Enr

et à 22.00 heures: Forand Auto VS Carrefour Sports Experts.

## M. Roland Séguin, nouveau président du Tournoi de Golf Gilles Marotte Inc.

**VICTORIAVILLE**—M. Roland Séguin de Daveluyville remplace M. Laurier Gardner de Victoriaville à la présidence du Tournoi Gilles Marotte Inc. pour la 13e édition du tournoi en août 1982.

M. Séguin, un industriel golfeur, devient donc le 6<sup>e</sup> président de ce tournoi de golf d'envergure. On se rappellera que le tournoi a été sous la présidence de Ben Paris pendant les cinq premières années; Laurier Gardner avait pris la relève pour deux ans, suivi de Me Pierre Bélisle (1 an), Serge St-Pierre (2 ans), Michel Gagné (1 an) pour l'an dernier être à nouveau sous la présidence de M. Gardner.

Il va sans dire que le président sortant est heureux du succès remporté en 1981 alors que 596 golfeurs se sont présentés sur le magnifique parcours du Club de Golf de Victoriaville et plus de 500 amis se sont amusés à la bavaroise pour pouvoir remettre la jolie somme de \$8000. au Club de la Bonne Humeur Inc. de Victoriaville, club de personnes handicapées de toute la région.

M. Séguin entend faire en sorte que le tournoi continue son ascension vers les sommets pour pouvoir remettre davantage aux personnes handicapées de la région. Il est assuré d'une bonne équipe, de généreux commanditaires et d'un bon nombre d'amis golfeurs.

Rappelons que M. Séguin n'est pas étranger au tournoi puisqu'il fut président d'honneur au nom de Ameublement Princeville pendant

quatre ans et il était, l'an dernier, le bras droit du président Gardner comme premier vice-président de la 12e édition.



M. Roland Séguin et M. Laurier Gardner.

## MAISONS NEUVES A VENDRE

### POUR INFORMATIONS:

TEL: 362-3580 (SOIR)  
758-3722

OU

758-5224  
(JOUR)

OU SUR RENDEZ-VOUS



DENIS ST-PIERRE  
CONSEILLER  
EN HABITATIONS

5 ans  
de garantie  
PROGRAMME DE  
CERTIFICATION DES MAISONS  
NEUVES DE L'APCHQ  
Compétence et solvabilité!



1645 AVE BOULANGER  
PLESSISVILLE

**Construction Jacques (1977) Inc.**  
750 NOTRE-DAME OUEST VICTORIAVILLE

## PROPRIETES A VENDRE



1275 Poincaud Plessisville  
4 ch. décorée en neuf, sous-sol  
fini-remise. Faut vendre.



2075 Des Violettes (Soprac)  
Const. 1976 - 5 1/2 apts.  
24'x40'



1490 Gosselin Plessisville  
6 1/2 - 32x47 pieds, briques.



1856 Du Collège. Bungalow en  
briques, sous-sol fini, piscine  
creusée, bien située.

### COMMERCIAL

FERME 85 ACRES, ST-PIERRE-BAPTISTE.

Ferme avec 2 maisons à revenus et bâtiments. Érablière 600 entailles. Prix raisonnable.



110 St-Jean-Baptiste Princeville, 7 1/2,  
avec garage, terrain 65x165, centre ville,  
on veut une offre.

CHALET: Lac William, chemin Carayre  
BUNGALOW-2560 St-Isidore, 1977, 24x40. FAUT VENDRE.

CHALET: Près Lac Joseph, terrain 80'x400'  
TERRAIN coin Trudel, services rendus  
SPECIAL \$4500 évaluation \$7000.

TERRAIN: (Coin Gosselin et Des Pensées) Plessisville.  
TERRE A BOIS: 100 acres, Inverness, près Riv. Bécancour

**362-2237**  
**trans-action**  
Charles & Beaulieu Inc.  
Courtiers 2281 St-Calixte Plessisville



Jacques Vallée, ag.

300 agents au Québec, à votre service



\$5.



# BOUTIQUE ENFANTIN

2121 ST-LOUIS PLESSISVILLE TEL: 362-6173

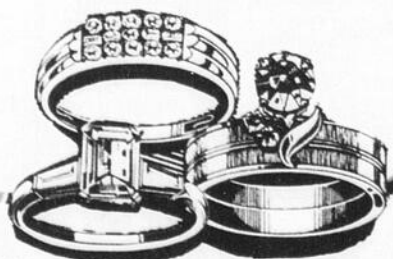
Super Vente

\$5.00

## Perçage d'oreilles

**5 à 15% d'escompte**

**Venez nous rencontrer  
pour mieux économiser**

**MISE DE COTE ACCEPTEE**

**MADAME GYNETTE  
QUELLET-SIMONEAU**

AGAP...AGAP...AGAP...AGAP...AGAP...AGAP...AGAP...AGAP...AGAP...AGAP

*librairie*

1641 St-Laurent

**LEPAGE INC.**

## Plessisville

**Tel: 362-7791**

PAPET

**Stylo pointe fine (Paper Mate) bleu - rouge ou noir à .10¢ ch. (R**

En vigueur jusqu'au 7 nov

15%

## SUR LES LIVRES



Service de  
photocopie (.10¢)  
Service d'estampe  
Ameublement de  
bureau

**DRING...**  
**DRING...**

## A L'OCCASI

# «REPONDEZ A L'A

## 3 FOIS PAR JOUR

**JOUEZ  
GAGNANT  
SOYEZ A  
L'ECOUTE  
DE  
CKTL**

sur les ondes de CKTL Radio Plessisville. Un numéro de téléphone qui le répondant se méritera \$500 la question posée. Sinon, le gagnant, soyez à l'écoute de la saire de l'AGAP de Plessisville.

**DU 1 T  
C'EST  
CAISSES P**

**SPECIAL 20%**

**sur corduroy - Plusieurs couleurs disponibles**  
**Lainage, crêpe chine, georgette, tissus**  
**imprimés de tous genres.**

**15%** sur coupon à la lb.

**Ratine de velours - Coton ouaté avec  
bande assortie Tricot coton - Nylon brossé  
Drap flanellette, drap coton**

**Plusieurs autres items**

**C'EST A  
SPECIAL:  
Ensemble  
Cache ore  
Rideau Bo  
Valeur:  
\$250.**

## Service

## Draperies Pauline

1466 St-Edouard Plessisville 362-61

AGAP...AGAP...AGAP...AGAP...AGAP...AGAP...AGAP...AGAP...AGAP...AGAP...



usqu'au 7 novembre 1981 incl.

|     |                     |
|-----|---------------------|
| 0¢) | ciale et scolaire   |
| mp  | Location de dactylo |
| de  | Livres              |
|     | Cadeaux             |



**5 PAR JOUR DU LUNDI AU VENDREDI**

A 9H.12 - 9H.50 - 10H.50

**DU 11 AU 17 OCTOBRE  
C'EST LA SEMAINE DES  
FESTES POPULAIRES DES JARDINS**

### Service rapide et courtois

## auline Enr.

tsville 362-6072

**BIENVENUE PAULINE AUGER, PROP.**

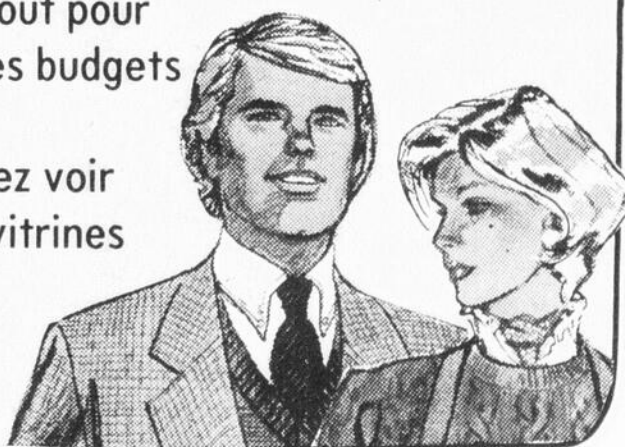
**FOURRURES FONTAINE,**  
vous trouverez à prix  
raisonnable, un grand choix  
de manteaux  
chauds, soit  
fourrures de  
toutes sortes,  
peaux de mouton  
véritable ou  
peaux de porcs  
chaudement  
doublées ainsi que  
chapeaux, boa,



**Tourrures**  
**c. Fontaine**

**1677 St-Louis**  
**Tél.: 362-6116**

Venez voir  
nos vitrines



Chez Jalléo,  
tu en as  
toujours pour  
ton argent

**Mesdames, Messieurs,  
Un vêtement choisi chez Jalléo est  
synonyme de qualité**

# JOHN JALLEO & FILS LTEE

**CONFECTION POUR HOMMES - FEMMES - GARÇONS**

1465 ST-LOUIS PLESSISVILLE





La Feuille d'Erable

# AGRICULTURE...

## 56 bêtes vendues à l'Encan des Eleveurs Progressifs

PLESSISVILLE--Trente six éleveurs ont consigné 56 bêtes au troisième Encan Annuel des Eleveurs Progressifs du comté de Mégantic qui s'est tenu le 7 octobre à

la Ferme La Barilée de Plessisville.

Environ 300 personnes de la région et de la province se sont déplacées pour assister à la vente

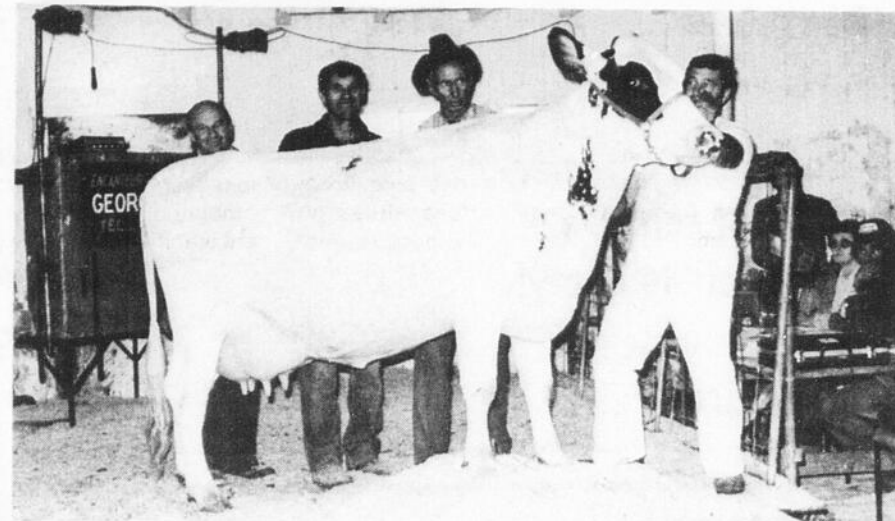
par enchère des taures et vaches de grande qualité du comté de Mégantic.

Près du tiers des sujets présentés au plus offrant étaient de race pur-sang

Holstein ou Ayrshire.

C'est la bête pur-sang consignée par Conrad Ruel de Ste-Sophie, Ruelys Lucie Kennedy, qui s'est vendue au meilleur prix chez les Holstein. La Ferme Lamontagne et Frères de Plessisville a fait cette acquisition pour 3000\$. Dans la race Ayrshire, le sujet pur-sang de Jean-Marie Roy de St-Pierre de Broughton, Le Hameau Liberator Sophie, est devenu la propriété de Lauréat Michaud de Laurierville pour un montant de 2,200\$.

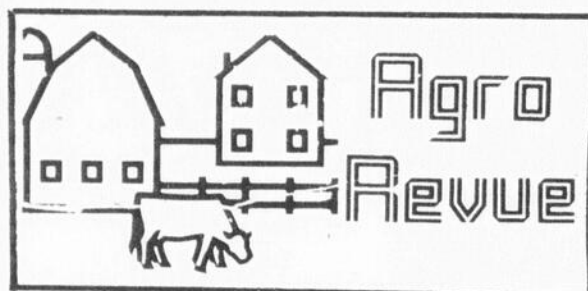
Les organisateurs de l'encan étaient bien satisfaits en général du déroulement et des résultats de la vente. Le président des Eleveurs Progressifs, M. Marcel Vigneault, a indiqué que les jeunes bêtes sur le point de vêler ou qui venaient de le faire ont été vendues à l'unité 1,723\$ en moyenne. Les prix sont sensiblement



La vente la plus élevée chez les bêtes de race Ayrshire a été effectuée par Jean-Marie Roy de St-Pierre de Broughton qui a vendu au prix de 2,200\$, Le Hameau Liberator Sophie, à Lauréat Michaud de Laurierville.



Le sujet Holstein, Ruelys Lucie Kennedy, consignée par Conrad Ruel de Ste-Sophie, est devenu la propriété de La Ferme Lamontagne et Frères pour 3,000\$ soit le meilleur prix du troisième Encan annuel des Eleveurs Progressifs du comté de Mégantic.



14 octobre 1981

Encan du Club Holstein des Bois-Francis, à Victoriaville.

15 octobre 1981

Encan annuel des bovins de boucherie à Inverness, à 12:00. Cantine sur les lieux.

16 octobre 1981

Encan du Club Ayrshire des Bois-Francis, à Victoriaville.

17 octobre 1981

Soirée sociale de l'U.P.A., secteur de Plessisville, à la Salle du Festival de l'Erable de Plessisville, à 20:30.

23 octobre 1981

Soirée sociale de Les Eleveurs de Bovins de Boucherie du Canton d'Inverness Inc. à la Salle de l'Erablière, à St-Pierre Baptiste, à 20:30.

24 octobre 1981

Soirée sociale de l'U.P.A., syndicat de base du Centre de la Rivière Bécancour, à la Salle des Chevaliers de Colomb, à Ste-Anastasia, à 20:30.

10 novembre 1981

Assemblée générale annuelle du Club Holstein des Bois-Francis à Victoriaville.

11 novembre 1981

Symposium «Vache-veau» au Centre Municipal des Congrès, Québec.

12 au 21 novembre 1981

Foire Royale d'Hiver à Toronto.

27 novembre au 6 décembre 1981

Salon International de l'Agriculture et de l'Alimentation, au Parc Olympique, Montréal.

A NOTER:

Cours en fiscalité offerts aux entrepreneurs agricoles et ses employés en collaboration avec le Service de Fiscalité de la Fédération de l'U.P.A. de Québec-Est (nord-est) et le CEGEP de Lévis-Laurzon.

Ces cours sont d'une durée de 15 heures à raison de 5 périodes de 3 heures, par groupe de 20 personnes. La période de ces cours s'étend du 12 octobre au 18 décembre

1981. L'horaire peut être variable, soit de 9:00 à 12:00, 13:00 à 16:00 ou 19:00 à 22:00.

Tous les producteurs, leur épouse, enfants de plus de 18 ans, et employés impliqués dans l'exploitation de la ferme, sont invités à participer et à donner leur nom le plus tôt possible à Ghislaine Pellerin, Plessisville, 362-6488. Les frais d'inscription sont de 18,00\$ par personne.

Un seul cours sera donné par secteur de l'U.P.A., donc il est très important de vous inscrire le plus tôt possible.

Ce cours en fiscalité s'intitule «L'entrepreneur agricole et ses impôts.» Les producteurs membres du Syndicat de la Rivière Bécancour (UPA) peuvent également donner leur nom à Marthe Tanguay d'Inverness 453-2634.

## Les producteurs laitiers vedettes du comté de Mégantic

PLESSISVILLE (LN)---

En plus d'être bon premier dans la province pour l'adhésion au contrôle laitier soit 63% des troupeaux, le comté de Mégantic compte aussi 13 producteurs ayant atteint en 1980 une M.R.C. moyenne supérieure à 135 au Programme d'analyse des

troupeaux laitiers du Québec (PATLQ) officiel.

Notre comté voisin fait également belle figure à ce chapitre. Les deux meilleurs troupeaux Holstein et Ayrshire du Québec, inscrits au PATLQ, se situent en effet dans le comté d'Arthabaska. Lionel Laroche

de Victoriaville, qui s'est lancé dans l'élevage Holstein il y a 15 ans, est le premier à atteindre 21,000 livres dans la province avec un BCA de 203-192. Du côté des vaches Ayrshire, Normand Fafard de St-Valère s'est classé premier avec un BCA de

199-180.

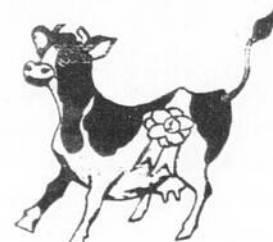
En 1980, 971 éleveurs québécois ont adhéré au contrôle laitier. Dans le comté de Mégantic, des 282 troupeaux inscrits sur une possibilité de 449, 67 producteurs sont membres du contrôle officiel.

LISTE DES PRODUCTEURS AYANT UNE M.C.R. MOYENNE SUPERIEURE A 135 AU P.A.T.L.Q.-OFFICIEL EN 1980

SUITE PAGE B-9

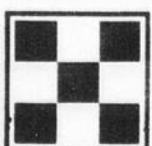
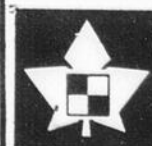
## Vaches-Vedettes

A la demande des producteurs laitiers, les surveillants des contrôles officiels nous communiquent le nom des vaches qui ont produit, en une journée, plus de 45 Kg. pour les Holstein et 40 Kg. pour les Ayrshire et celles qui ont terminé leur lactation avec un MCR supérieur de 350 (175-175). (819) 362-7336.



| Date du  | Age au vêlage<br>Ans-Mois | Nom de la vache                         | Race | Class. | Lait Kg. | Date     | Nom du prop.                        | Contrôle     |
|----------|---------------------------|-----------------------------------------|------|--------|----------|----------|-------------------------------------|--------------|
| 81/09/09 | 4-6                       | Martelline Prince<br>Pincette (3113928) | HO   | B+     | 51,4     | 81/09/30 | André Martel<br>Ste-Elizabeth Warw. | ROP<br>PATLQ |

CETTE CHRONIQUE EST COMMANDITEE PAR VOTRE DISTRIBUTEUR PURINA



MEUNERIE PLESSIS INC.

2042 St-Laurent - Plessisville - Tél: 362-3907

GILLES BOUTIN - GERARD DAIGLE -

JACQUES BOUTIN

UNE VACHE BIEN ALIMENTEE PRODUIT MIEUX

FELICITATIONS AUX PROPRIETAIRES DE CES VACHES

Pour une bête à acheter ou à vendre, n'hésitez pas à contacter Les Eleveurs Progressifs du Comté de Mégantic.

GEORGES JUTRAS  
(Agent d'affaires)

R.R. 1, Plessisville, G6L 2Y2 (819) 362-3312

«Acheter une bête de qualité, c'est assurer sa rentabilité»



## Assurance-stabilisation des revenus agricoles du Québec

# Monsieur Jean Garon annonce le versement d'une avance de compensation aux éleveurs de bovins de boucherie totalisant près de 3\$ millions

QUÉBEC—Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, monsieur Jean Garon, a annoncé récemment le versement anticipé de compensations totalisant près de 3\$ millions à 325 éleveurs de bovins de boucherie couverts par le régime d'assurance-stabilisation des revenus des producteurs de bovillons d'engraissement.

Ce versement se fera sur la base d'une compensation de 75\$ par

bovin assuré sur la présentation des pièces justificatives établissant la vente des animaux à des abattoirs situés au Québec. Le nombre total des bêtes assurées pour la période couverte, c'est-à-dire du 1er janvier au 31 décembre 1981, s'élève à 39,000 dont 80 à 90% ont déjà été écoulées sur le marché.

Selon monsieur Garon, cette décision a été prise après un examen approfondi du marché de la viande qui permet de

situer autour de 0,78\$ la livre le prix payé aux éleveurs pour leurs bovillons alors que le coût de production pour l'année a été établi à 0,94\$ la livre.

Le principe de base de l'assurance-stabilisation, a rappelé monsieur Garon, est le versement de compensations aux agriculteurs assurés lorsque le revenu tiré de la vente de leurs produits ne permet pas de rencontrer les coûts de production établis en fonction d'une ferme type. Les compensations

qui sont alors versées proviennent d'un fonds d'assurance constitué par les cotisations des éleveurs et une contribution gouvernementale dans une proportion de 2\$ pour chaque dollar versé par les éleveurs.

Le versement anticipé annoncé récemment par monsieur Garon arrive à un moment très important dans le cycle de production du boeuf alors que les éleveurs-finisisseurs doivent acheter des éleveurs-naisseurs

leurs sujets de remplacement. Cette mesure facilitera donc le démarrage d'un nouveau cycle de production par ces producteurs.

Selon le ministre, si les tendances actuelles se

maintiennent, les compensations totales qui seront versées par l'assurance-stabilisation des revenus agricoles aux éleveurs-finisisseurs de bovins de boucherie totaliseront plus de 6\$ millions.

## La Journée mondiale de l'alimentation A manger pour tous

La Journée mondiale de l'alimentation instituée par l'Organisation des Nations unies pour l'Agriculture et l'Alimentation (FAO) pour sensibiliser l'opinion publique internationale aux problèmes de la faim dans le monde aura lieu le 16 octobre.

Cette date correspond à l'anniversaire de la fondation de la FAO à Québec en 1945 et marquera dorénavant à chaque année, la Journée mondiale de l'alimentation.

A l'instar des 146 autres pays membres de la FAO, le Canada participe activement à cet événement d'envergure internationale.

Malgré les programmes d'aide au développement mis en oeuvre par les pays industrialisés, la famine et la malnutrition n'ont pas diminué dans le monde. Près de 500 millions de personnes souffrent encore de sous-alimentation grave.

Même s'il ne dispose que de ressources limitées en sols arables, le Canada se classe aux premiers rangs des nations en matière de production de denrées alimentaires. Nous sommes l'un des rares pays exportateurs nets d'aliments.

En tant que Canadiens nous avons donc une certaine responsabilité envers les nations moins bien nanties.

La Journée mondiale de l'alimentation vise à rappeler ces faits et à encourager tous les Canadiens à s'impliquer dans cette prise de conscience collective.

Au Québec, plusieurs collèges recevront des conférenciers et présenteront des films sur la situation alimentaire et les problèmes de la faim dans le monde. La station de recherches d'Agriculture Canada à St-Jean (Qué.) sera ouverte aux visiteurs et les chercheurs seront disponibles pour répondre aux questions du public.

En tant qu'organisme représentant le Canada à la FAO, Agriculture Canada joue un rôle de premier plan dans l'organisation de la Journée mondiale de l'alimentation au pays. Le Ministère a mis sur pied un comité national regroupant des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux, de divers secteurs de l'agro-alimentaire et d'organisations non-gouvernementales pour encourager la participation au niveau local et régional à la grandeur du pays.

Un secrétariat a été chargé de l'application des recommandations du comité de coordination et est responsable de la diffusion de l'information sur la situation alimentaire mondiale.



Le symbole de la Journée mondiale de l'alimentation attire de plus en plus l'attention des Canadiens sur la tenue le 16 octobre de cet événement d'envergure internationale.



Nos certificats d'épargne à terme vous offrent maintenant beaucoup de souplesse dans le versement des intérêts.

**19%** 1 an  
Intérêts versés  
annuellement  
Non-rachetable

**A VOS  
CAISSES  
POPULAIRES**

**18 1/4%** 5 ans  
Intérêts versés  
annuellement  
Non-rachetable

D'autres taux d'intérêts vous sont aussi offerts pour des périodes de 30 jours à 5 ans. N'hésitez pas à communiquer avec nous pour plus de renseignements.

Ces taux sont en vigueur pour les Caisses Populaires affiliées à la Fédération de Québec des Caisses Populaires.

### LISTE DES PRODUCTEURS AYANT UNE M.C.R. MOYENNE SUPERIEURE A 135 AU P.A.T.L.Q. - OFFICIEL EN 1980

| Nom du propriétaire/<br>Nom de la ferme | Adresse            | No<br>vache | Lait<br>KG | Gras<br>PC | Lait<br>MCR | Gras<br>MCR | Moy.  | Race |
|-----------------------------------------|--------------------|-------------|------------|------------|-------------|-------------|-------|------|
| L. Garneau (F. Philibayr)               | St-Ferdinand       | 16          | 5932       | 3,83       | 164         | 153         | 158,5 | A    |
| Fournier & Frères (F. Pic Rouge)        | Ste-Agathe         | 32          | 5319       | 4,02       | 152         | 149         | 150,5 | A    |
| Lauréat Michaud                         | Laurierville       | 20          | 5454       | 4,09       | 146         | 150         | 148,0 | X    |
| M. & J. Fillion                         | Ste-Anastasia      | 30          | 6886       | 3,51       | 149         | 143         | 146,0 | H    |
| M. & R. Lamontagne (F. Romarc)          | Plessisville       | 33          | 7185       | 3,48       | 149         | 142         | 145,5 | H    |
| Garneau & Frères (F. La Barilée)        | Plessisville       | 38          | 5391       | 3,91       | 149         | 142         | 145,5 | A    |
| P.Y. Brunelle (F. Despointes)           | Ste-Sophie         | 27          | 7048       | 3,69       | 145         | 145         | 145,0 | H    |
| Pierre Caron (F. Karona)                | Plessisville       | 34          | 7248       | 3,39       | 149         | 136         | 143,5 | H    |
| Conrad Ruel (F. Ruelys)                 | Ste-Sophie         | 18          | 7131       | 3,30       | 151         | 136         | 143,5 | H    |
| Rosaire Bédard (F. Rodard)              | Plessisville       | 16          | 6360       | 3,85       | 138         | 145         | 141,5 | H    |
| Réal Landry (F. Rocladet)               | Plessisville       | 29          | 6800       | 3,66       | 140         | 139         | 139,5 | H    |
| Gaston Marcoux                          | Plessisville       | 33          | 5246       | 3,66       | 146         | 130         | 138,0 | A    |
| Gaston Fortier (F. Bel-Ere)             | St-Pierre Baptiste | 30          | 6436       | 3,37       | 143         | 131         | 137,0 | H    |

### A VENDRE

Troupeau Holstein, les bêtes sont à votre choix.

**389-5671**

### A VENDRE

Vaches et taures Holstein croisées ou pur-sang, vêlant en septembre octobre ou novembre

**INF: BRUNO FORTIER  
ST-PIERRE BAPTISTE  
418-453-2805**

### ABATTEZ VOTRE BOEUF

Pour votre débitage  
Soyez les bienvenus à la  
**Boucherie Bergeron**  
Plessisville 362-2773

### VENTE par ENCAN

SAMEDI 17 OCTOBRE A 12.30h.

chez Charles Lehoux  
Ste-Julie Laurierville

Près Station, cté Lotbinière

#### SERA VENDU:

Un ménage au complet qui comprend mobilier de chambre à coucher, 2 bureaux, commode antique, mobilier de salon, vaissellier antique, mobilier de cuisine 4 chaises, réfrigérateur Inglis neuf, sècheuse Inglis, laveuse Connor, poêle électrique L'Islet, petit congélateur Bélanger, télévision RCA, moulin à coudre antique, balayeuse Electrolux, set de vaisselle 12 morceaux, vaisselle antique, jarres, tables, lampes, plusieurs chaises droites et berçantes antiques, bureaux et commodes antiques, cendriers, radio en bois antique, table à repasser, plusieurs couvertures et draps, salade master, poubelle, horloge, armoire antique, chaise de parterre, coffre de cèdre, valises antiques, outils de hangar, haches, pelles, râtaux, sciottes, harnais simple, bicycles et quantité d'articles trop long à énumérer.

CAUSE DE L'ENCAN: Mortalité

CONDITION: COMPTANT

POUR INFORMATIONS S'ADRESSER A:

**Léo Dastous**

Encanteur Licencié Bilingue

Laurierville 819-365-4419



# PETITES ANNONCES...

 **La Feuille d'Érable**

## A VENDRE

**A VENDRE-Pianos neufs Lesage.** meubles usagés assortis et ameublement de bureau. Robert Bourque 1435 ave. St-Edouard ou 1510 St-Louis, Plessisville. Tél: 362-2781 ou 362-2031. (05-05-JNO)

**A VENDRE-PRINCEVILLE-Nous** achetons, vendons, échangeons, **AMEUBLEMENTS USAGES:** Mobiliers de chambre, matelas, salon, cuisine, T.V. couleur, noir et blanc, stéréos, lits d'hôpital, superposés, secrétaires, chaises diverses etc... **APPAREILS ELECTRIQUES:** Poêles, réfrigérateur, congélateur (Domestiques et commerciaux), laveuses, sècheuses, humidificateurs, etc... **ANTIQUITES:** Poêles et meubles divers. Vendons aussi pièces pour poêles à bois, électricité, réfrigérateur, laveuses sècheuses etc. **NEUFS NEUFS:** Mobilier de chambre, salon, meubles non peint, poêles à combustion lente, réfrigérateur et poêles 24" (Danby). Chez Ameublements St-Pierre et Fils de Princeville (Route 263 nord à 1/2 mile de la Plage Paquette). Venez voir notre nouveau local. Tél: 364-5374 ou 364-3381. (25-08-JNO)

**A VENDRE-Dépanneur** licencié avec maison. Bon chiffre d'affaires. Laurierville. Toute offre raisonnable acceptée. 365-4235. (14-10-P)

**A VENDRE-Inventaire et équipement** de librairie au complet. Pour être déménagé. Inf: 362-7674. (21-10-P)

**A VENDRE-Terrain 100x150** avenue Tardif. Voyagerais de Plessisville à Victoriaville. Heures de travail: 8 hres a.m. à 4.30 hres ou 5.00 hres p.m. Téléphonez à l'heure des repas et paies 5 hres à 362-3696. (14-10-P)

**A VENDRE-Fournaise à bois** avec fan et tuyau. Tél: 453-2653. (21-10-P)

**A VENDRE-Buanderie automatique** avec maison 2 logements. Située sur la rue Ste-Marie à Plessisville. Toute offre raisonnable acceptée. Pour informations: 418-423-2505. (14-10-P)

**A VENDRE-Maison mobile Bendix** Paramount 14x60. Chambres, salle de bain. Tapis et rideaux compris. Prix d'au-baine. Tél: 362-6000. (14-10-P)

**A VENDRE OU A ECHANGER-Pet Shop** (Animalerie). Situé au centre d'achats à Plessisville. Bon chiffre d'affaires. Echangeais pour une maison ou ferme. Inf: 362-6820 ou 8128. (21-10-P)

**A VENDRE-1 set de chambre provincial français blanc**, état neuf avec matelas neuf. 1 triller AUBAINE et 1 bicyclette 5 vitesses pour garçon. Aussi, 4 lustres. 362-8146. (14-10-P)

**A VENDRE-Un foyer, un bureau, un demi-lit.** Tous ces articles sont neufs. Tél: 362-6254. (04-11-P)

**A VENDRE-MIEL PUR.** C'est le temps de faire vos provisions. Vous pouvez économiser en apportant vos contenants que je remplirai devant vous. Appelez avant de vous déplacer, la quantité étant limitée. Jean-Louis Boutin, 133, rang 10, Plessisville. 362-6858. (21-10-P)

**A VENDRE-Un congélateur** 23 pi. cu. Prix: \$225.00. Tél: 362-7800. (21-10-P)

**A VENDRE-Un extracteur à miel** à quatre cadres, manuel. Aussi un poêle à bois à vendre. S'adresser à 362-3703. (14-10-P)

**A VENDRE-Antenne de télévision,** Channel Master, roteur, booster fil. 362-8167. (14-10-P)

**A VENDRE-Chrysler 1975,** en parfaite condition. Prix: \$1,000.00. 385-4349. (21-10-P)

**A VENDRE-Annexe à l'huile,** marque Bélanger, à combustion lente à l'état de presque neuf. 362-8164. (21-10-P)

**A VENDRE-Belle propriété** de 3 logements située au village d'Inverness. Terrain 200x250. Informations: 335-2543 ou 335-5197, Pauline Martineau, agent pour le Trust Général Courtier. (21-10-C)

**A VENDRE-Costume de patinage** artistique en ratine de velours, grandeur 6 ans et plus et protège-patins \$20.00. Patins Daoust peinture 10: \$20.00. Tél: 362-6872. (14-10-P)

**A VENDRE-Dodge Van, 1977,** Tradesman B-100-6. S'adresser à Banque Nationale du Canada 1754 St-Calixte Plessisville. 362-7341. (28-10-P)

**A VENDRE-Bois de foyer** en 4 pieds, 24 pouces et 15 pouces. Inf: Guy Turcotte. 385-4232. (28-10-P)

## A LOUER

**ALOUEZ-2 bureaux** au centre-ville. Tél: 362-6852 ou 362-7712. (23-12-JNO)

**APPARTEMENT-4 1/2 pièces,** meublé, libre 1er septembre aussi 2 1/2 pièces, meublé, libre immédiatement. Tél: 362-7712 ou 362-6852. (18-08-JNO)

**CHAMBRES-Meublées à louer,** 3 1/2 meublé. S'adresser le jour 362-7245 et le soir à 362-7235. (10-06-JNO)

**A LOUER-Maison jumelée,** 4 1/2 pièces, très bien située. Libre immédiatement. Informations: 758-5224 ou 758-3722. (25-08-JNO)

**LOGEMENT-3 1/2 pièces,** chauffé très propre. Libre immédiatement. Aussi 1 chambre. Situé au 1435 St-Edouard, Plessisville. Pour rendez-vous 362-2781 ou 428-3295. (11-08-JNO)

**LOGEMENT-5 1/2 pièces,** neuf, libre immédiatement. Informations: 758-3722 ou 758-5224 (jour) ou 362-3580 (soir). (04-06-JNO)

**A LOUER-2 logements.** Un de 4 1/2 pièces et un de 2 1/2 pièces. Situés rue Des Palmiers Plessisville. 362-7712 ou 362-6852. (07-10-JNO)

**LOGEMENTS-Un 3 1/2 pièces** et un 2 1/2 pièces, meublés. Libres immédiatement. S'adresser à Gilles Gingras 1446 St-Louis 362-7723. (14-10-P)

**A LOEUR-Maison mobile** à Plessisville, toute meublée, 1 salon, 1 cuisine, 2 chambres. (Aussi cabanon). S'adresser à Henri Bussiére 2180 Des Erables Plessisville. Tél: 362-6738 ou le soir après 6 hres Yvon Bussiére Québec 1-418-661-5456. (14-10-P)

**CHAMBRE-Meublée,** entrée privée, stationnement hiver, téléphone, réfrigérateur. Cuisine et salle de bain adjacentes. 362-7697 1932 St-Charles. (07-10-JNO)

**LOGEMENT-4 1/2 pièces.** Situé au 2038 Savoie. Tapis, aspirateur mural, stationnement avec prise de courant, entrée laveuse sècheuse. Informations: 362-3902. (28-10-P)

**LOGEMENT-3 1/2 pièces,** meublé, chauffé. Tél: 362-6286. (14-10-P)

**LOGEMENT-2 1/2 pièces.** Haut de vieille maison. Chauffé, semi-meublé. Tél: 362-3762 au 493 St-Calixte Plessisville. (Sortie de la Ville vers Princeville). (14-10-P)

**LOGEMENT A SOUS-LOUER-Un** grand 4 1/2 pièces, très propre, neuf, entrée laveuse sècheuse, libre immédiatement. 362-2639. (21-10-P)

**LOGEMENTS-4 1/2, 5 1/2 pièces,** neufs, service de conciergerie, libres immédiatement. Informations: 362-7570. (21-10-P)

**APPARTEMENT-2 1/2 pièces,** meublé, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Situé à Plessisville. Tél: 364-5140. (21-10-P)

**LOGEMENT-3 1/2 pièces,** meublé, entrée laveuse sècheuse, tapis, fini à neuf. Libre immédiatement. S'adresser à 362-6692. (21-10-P)

**LOGEMENT-4 1/2 pièces,** chauffé, eau chaude fournie. Libre immédiatement. S'adresser à 1722 Savoie. 362-2238 ou 362-7406. (21-10-P)

**LOGEMENT-Grand 4 1/2 pièces,** entrée laveuse sècheuse, stationnement. Libre le 1er novembre. Situé au 1648 Des Erables, Plessisville. \$160.00 par mois. Inf: 362-6696 ou 362-3396. (14-10-P)

**LOGEMENT-4 1/2 pièces** avec tapis. Situé au 1510 Savoie. Aussi à louer sous-sol chauffé pour entrepôt ou atelier. S'adresser à 362-2300 ou 362-8230. (14-10-P)

**LOGEMENT-4 1/2 pièces,** chauffé, \$140.00 par mois, très propre. Libre vers le 15 octobre au premier plancher. Tél: 362-6006. (14-10-P)

**APPARTEMENTS-Un 3 1/2 pièces,** un 2 1/2 pièces et 1 1/2 pièces, meublés, tapis mur à mur, salle de bain, céramique, stationnement, service laveuse sècheuse, thermostat individuel, murs insonorisés. Libres immédiatement. Situés au 1818 St-Jean Plessisville. S'adresser à M. ou Mme Arsène Rousseau. Tél: 362-7230. (14-10-P)

**CHAMBRES-Meublées,** éclairées, chauffées, cuisine communautaire, entrée privée. Situées 1735 St-Louis Plessisville. S'adresser au 1737 St-Louis Plessisville. Tél: 362-3610. (21-10-P)

**PIANOS USAGES**  
Garantis et livrés  
pour \$650.00  
**INFORMATIONS:**  
418-338-4765

**BUREAU TECHNIQUE FOURNIER**  
Procureurs de Brevets d'Invention  
1440 Ste-Catherine Ouest  
Chambre 705 - Montréal (25)

## FINANCE

**Vous avez besoin d'un financement ou d'un refinancement.**  
Industriel et Commercial  
Pour tout genre de commerce  
Nous pouvons vous aider  
De 9 hres a.m. à 9 hres p.m.  
Samedi inclus.

**1-(418)-849-7134**

Nous desservons toute la province

## MAISON A VENDRE

30x44, finie en clapboard blanc avec abri d'auto et patio. Terrain 100x100. Piscine creusée 16x32. 2 salles de bain. 5 1/2 pièces. 2 foyers. Balayeuse centrale. Sous-sol demi-fini. Rue commerciale. Près de la Polyvalente-Ecole primaire-Aréna. Cause de la vente: Travail à l'extérieur.

**TEL: 362-3102**

## SALON DE COIFFURE A VENDRE

Etabli depuis 11 ans. Très bonne clientèle. Cause de la vente: Déménagement

**362-3102**

## LOCAL POUR COMMERCE

### A LOUER

(Anciennement Boutique de l'Adolescente)

**1572 St-Louis Plessisville**

(Complètement climatisé)

S'adresser à:

**DION ET FRERES (CONFECTION) LTEE**  
**1570 ST-LOUIS PLESSISVILLE 362-2450**

## «La Feuille d'Érable»

**Tél. 362-7049 - Plessisville**

**TARIF ET CONDITIONS DES ANNONCES CLASSEES:**

Minimum \$2.25 par insertion de 25 mots ou moins. Chaque mot supplémentaire: CINQ SOUS. Toute annonce classée doit être payée avant publication. Les annonces classées devront être annulées pour le jeudi midi au plus tard. Toutefois, les nouvelles annonces sont acceptées jusqu'au JEUDI midi pour parution le mercredi suivant.

**DIVERS-Remerciements** au St-Esprit pour faveur obtenue. L.S. (07-10-P)

**DIVERS-Remerciements** au St-Esprit pour faveur obtenue. L.B. (14-10-P)

**DIVERS-Remerciements** au St-Esprit pour faveur obtenue. R.B.A. (14-10-P)

**DIVERS-Remerciements** au St-Esprit pour faveur obtenue. L.D. (14-10-P)

**DIVERS-Je désire garder** des enfants, l'après-midi seulement, au domicile des enfants, au-dessus de 2 ans. 362-6752. (14-10-P)

## LES PETITES ANNONCES... UN PLACEMENT SUR

**J.R. PARIS & ASSOCIES**  
COURTIERS INC.

**758-3145**

**229 Est, Notre-Dame, Victoriaville G6P 4A2**

**Bâtisse commerciale et industrielle.**  
Située à 1975 Bélanger



**Terre de 3 arpents** par 28 avec grange et maison mobile. 200 érables environ. Puits artésien. Fosse septique.

**Chalet 12x42 meublé** sur terrain de 50x60; situé au Lac St-Ferdinand.

**Maison Centenaire**  
Située à 577 rue Bécancour à Ste-Anastasia



**Quincaillerie et articles de chasse et pêche.** Située à 1722 Savoie. 3 logements attenants à la bâtisse. Deux 4 1/2 et un 5 1/2 pièces.

**Maison 2 logements** de 4 1/2 pièces, située à 1399 St-Edouard, centre-ville. Très beau site.



**Maison et bâtisse commerciale** situées au coin de St-Louis et Vailancourt. Libres immédiatement.

**Station de service Esso.** Située à 1156 St-Calixte. Très beau commerce pour client sérieux.

**Maison située** voisin du bureau de Mansueti, terrain de 75x200. Libre immédiatement avec nouveau prix.



## ROLLAND FILLION

**AGENT IMMOBILIER REPRESENTANT POUR PLESSISVILLE ET LES ENVIRONS**

**RES.: 362-6630**  
**1924 DIONNE**



**PLESSISVILLE**



## L'amour du métier récompensé

# Réal et Odette Laflamme, gagnants de la médaille d'or du Mérite agricole

QUEBEC—C'est à un jeune couple de Sainte-Rosalie, comté de Bagot, dans une région où l'on trouve les sols les plus fertiles du Québec, que revient l'honneur de remporter la médaille d'or du Mérite agricole pour l'année 1981.

M. Réal Laflamme et Mme Odette Laflamme, âgés tous les deux dans la trentaine, ont réussi cet exploit avec 911 points sur un total possible de 1 000. Une vingtaine de concurrents aspiraient à cet honneur.

M. et Mme Laflamme s'étaient déjà fait remarquer comme des agriculteurs prometteurs dès 1976, alors qu'ils se classaient 9e dans la catégorie de la médaille d'argent du Mérite agricole.

Le nouveau lauréat, aîné d'une famille de 6 enfants, dont trois sont exploitants agricoles, a appris son métier sur la ferme paternelle. Il rend volontiers hommage à son père, Rosario, maintenant âgé de 64 ans, qui lui a inculqué l'amour de la terre et le sens du travail bien fait et de la persévérance.

### Acquisition de la ferme en 1968

Réal Laflamme a acquis, en 1968, une ferme de 34 hectares qui appartenait à son père. Le sol n'était pas drainé mais, dira-t-il, ça poussait très bien. Pendant les années suivantes, la ferme prend rapidement de l'expansion à la suite de dix acquisitions de terrains voisins ou situés à peu de distance. Le dernier de ces achats, en 1980, a porté la superficie de la ferme à environ 177 ha de sol argileux, dit «argile de Sainte-Rosalie». Il exploite également un terrain loué, d'une superficie de 29 ha.

Commencé en 1973, le drainage du sol est maintenant terminé, à la suite de l'installation de plus de 400 000 pieds de tuyaux. Les fossés sont tous remplis, de sorte qu'il est facile de circuler partout avec la machinerie.

Le sol est analysé régulièrement et le pH se maintient entre 6,5 et 7. Environ 150 tonnes d'engrais chimiques sont utilisées chaque année et le fumier est épandu à l'automne.

### Les céréales

La culture des céréales, c'est la passion de Réal Laflamme, le domaine où il excelle. «Moi, j'aime être dans les champs» nous dit-il avec conviction. Dès 1976, le

jury du Mérite agricole avait reconnu ses qualités de producteur de céréales en lui donnant la plus haute note, parmi tous les concurrents, pour la productivité des champs.

Il préfère cultiver l'orge: il accorde d'ailleurs à cette céréale presque la moitié de la superficie de son terrain, soit 68 ha. «L'orge, c'est une culture qui vient bien, qui donne un gros rendement et qui s'enlève de bonne heure, ce qui donne du temps pour préparer le terrain pour l'année suivante». Les variétés qu'il cultive sont l'orge Loyola enregistrée et l'orge Bedford enregistrée. Il cultive également 1 1/2 arpent d'orge Laurier Select. Le rendement moyen obtenu au cours des cinq dernières années se situe entre 590 et 620 kg l'hectare.

La culture du blé Ankra pur occupe une superficie de 47 ha. Le rendement qu'il en obtient se situe à 510 kg à l'hectare. Le blé et l'orge sont vendus dans leur totalité pour la semence.

Environ 68 ha sont alloués à la culture du maïs, soit 8,5 ha pour l'ensilage et le reste pour le maïs-grain.

### Le cheptel laitier

Réal Laflamme est l'un des rares lauréats de la médaille d'or, ces dernières années, à ne pas être possesseur d'un troupeau Holstein pur-sang. Interrogé à ce sujet, il avoue sa préférence pour le travail des champs. Il n'aime pas non plus passer de longues heures à l'étable et la somme de travail que nécessite une ferme de la dimension de la sienne l'empêcherait d'accorder tout le soin voulu à un troupeau de race.

Le troupeau laitier comptait 20 vaches Holstein croisées, dont la production moyenne se situait à 5 000 kg de lait par an, au moment de l'acquisition de la ferme en 1968. M. Laflamme s'est adonné à l'élevage jusqu'en 1976, et à ce moment-là, le troupeau comprenait 95 têtes (65 vaches et 30 jeunes sujets). En 1977, il perd un de ses employés et décide d'abandonner l'élevage. Le troupeau se compose actuellement de 67 vaches; 56 d'entre elles sont en lactation. La production moyenne par vache a été portée à 5 900 kg de lait, ce qui représente une production annuelle totale du troupeau de 408 200 kg de lait pour consommation nature. Le test de

3,68.

L'alimentation se compose d'ensilage de maïs, de foin ou de sergho, de foin sec fait au séchoir et de moulée à 16 ou 18% sans urée, qu'il achète à la coopérative locale.

### La production porcine

Pour occuper les temps morts, c'est-à-dire les mois d'hiver, Réal Laflamme achète en novembre une cinquantaine de truies qu'il fait saillir et qu'il vend au printemps à l'encan.

### Les bâtiments

Les bâtiments forment un ensemble impressionnant. La grange-étable, une bâtisse à toit français qui date de 1961, mesure 38,4 mètres x 10,7 mètres. La laiterie, construite en 1969, contient un bassin refroidisseur d'une capacité de 2 400 kg. Le lait y est amené par un pipe-line.

Trois silos de ciment permettent de conserver le foin et la maïs. On remarque aussi 4 silos à grain d'une capacité totale de 454 tonnes métriques.

Une remise de 9,1 m x 18,2 m, dont une partie est chauffée, avec soudeuse et outils nécessaires pour faire les réparations courantes, une remise à machinerie de 32,9 m x 13,7 m, une remise de 9,1 m x 13,7 m pour l'engrais chimique, et une porcherie située derrière l'étable complètent les installations de la ferme principale.

Il est facile de circuler autour des bâtisses et il n'y a jamais de boue, les allées étant recouvertes de gravier.

### La machinerie

Une machinerie appropriée permet de faire les récoltes avec toute la diligence requise. Le succès des opérations repose, pour une bonne part, sur la collaboration qui règne entre Réal Laflamme et ses deux frères, Réjean et Alain.

La machinerie pour les foins appartient à Réal, mais les trois frères font les foins ensemble. Il en va de même pour l'ensilage, dont la machinerie appartient à Réjean.

Quelques machines appartiennent en copropriété à Réal et à Réjean, soit le semoir à maïs et une énorme grappe de 7,3 mètres qui

servira à niveler le terrain. Pour le reste, chacun possède ses machines.

### La famille

La présence, aux côtés de Réal Laflamme, d'une compagne attentive et qui participe aux travaux de la ferme quand il y a de gros «coups à donner», aide sans doute à expliquer cette réussite. Si on lui demande comment elle voit son rôle sur la ferme, elle répond en souriant, et trop modestement: «Moi, je suis la dépanneuse». Ceci signifie qu'elle ira à l'occasion conduire la presse et qu'elle fera la traite des vaches, lorsque les hommes sont retenus aux champs. Elle fait partie de l'AFEAS et est l'une des deux femmes marguillères de Sainte-Rosalie. C'est donc une vie très active que mène Odette Laflamme, qui doit aussi voir aux travaux de la maison et être disponible à ses quatre charismants enfants, Josée, 10 ans, Isabelle, 9 ans, Eric, 5 ans et Mathieu, 2 ans. Les deux filles font partie d'un club de baseball et suivent des cours de natation, activité pour laquelle elles démontrent déjà de bonnes aptitudes. Quant à Eric et

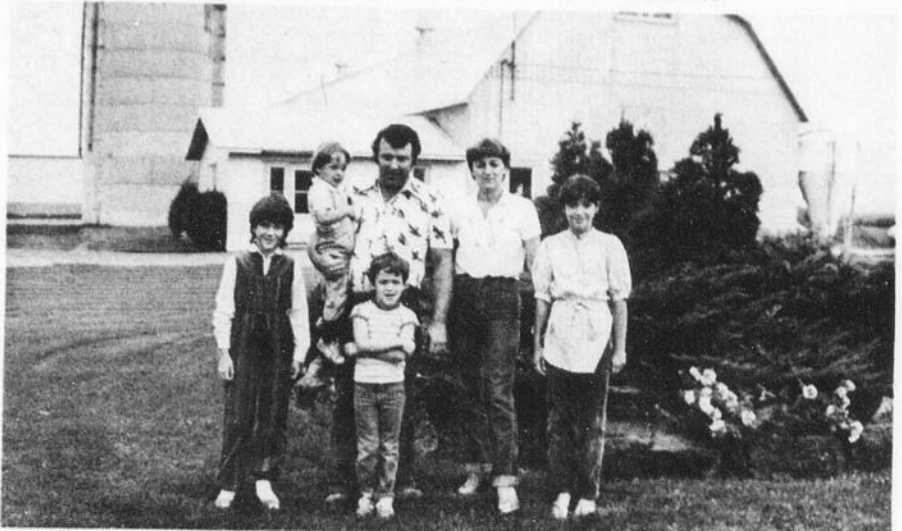
Mathieu, ils partagent la même passion que tous les enfants de leur âge pour les tracteurs.

Réal occupe le poste de directeur de la coopé-

de vacances par année.

Ce jeune couple donne l'impression de réaliser un heureux équilibre entre l'amour du travail et la joie de vivre. On ne

peut qu'approuver leur sens des valeurs et leur souhait de continuer à progresser afin de demeurer des chefs de file dans leur sphère d'activité.



Une famille heureuse et satisfaite, celle des lauréats de la médaille d'or du Mérite agricole 1981, Réal et Odette Laflamme, de Sainte-Rosalie, comté de Bagot. M. et Mme Laflamme apparaissent ci-haut avec leurs enfants, Josée, 10 ans, Isabelle, 9 ans, Eric, 5 ans et Mathieu, 2 ans.

relative de Sainte-Rosalie depuis huit ans. Il reconnaît que le système coopératif lui a apporté beaucoup pour faire progresser son entreprise.

Les loisirs sont importants pour Réal et Odette Laflamme. C'est ainsi qu'ils utilisent à leur gré une fin de semaine sur deux. De même, ils prennent environ 3 semaines

## Afficher en français, c'est bien normal!

AVANT D'ACHETER VOTRE ASSURANCE-VIE

Consultez-nous

Comparez avant d'acheter

**ASSURANCES ARSENE ROUSSEAU INC.**

Pour renseignements et rendez-vous, consultez le seul assureur vie agréé

TEL: 362-7720

**1978**  
**TERENCE HILL et BUD SPENCER**  
triomphent dans **"DEUX SUPER FLICS"**

**1981**  
Leurs émules vous feront  
**RIRE AUX LARMES** dans



**DEUX SUPER COWBOYS**

avec PAUL SMITH et MICHAEL COBY

16 au 22  
Octobre

**CINEMA Colonial**

Plessisville 362-2228

LES BIDASSES SONT DE RETOUR PLUS CINGLÉS QUE JAMAIS...

Avec une drôle de guerre sur les bras menée par les plus belles filles du pays.

Une comédie explosive d'aventures loufoques.



UN FILM DE MAX PECAS

avec SYLVAIN GREEN  
CÉCILE MAGNÉT

MUSIQUE  
DE GEORGES GARVARENT

**Matinée pour les jeunes  
samedi à 1.00h.**

Marchez  
aujourd'hui.

**PARTICIPATION**





# GRANDE VENTE MAMMOUTH

**3 jours seulement  
22-23-24 octobre**

Jeudi 22 octobre  
de 9 à 21 hres  
Vendredi 23 octobre  
de 9 à 21 hres  
Samedi 24 octobre  
de 9 à 16 hres

**3 JOURS SEULEMENT  
POUR PROFITER DE  
MARCHANDISE AU  
PRIX DE LA  
MANUFACTURE**

**ÇA VA ETRE  
MAMMOUTHANT**

- Matériel à la verge
- Tricot à la verge
- Vêtements sports
- Shorts
- Pantalons
- Costumes de bain
- Collants ● Bas
- Léotards
- Jupes ● Jackets
- Ensembles coordonnés

**Centre  
de distribution du  
Tricot  
LaSalle Ltée**

**2162 rue Michaud  
(Coin Ave. St-Laurent) Plessisville**

**N'oubliez pas... 3 jours de vente**

**IL N'Y AURA PAS D'AUTRES JOURS DE VENTE APRES CES  
DATES: 22-23-24 OCTOBRE**